



LE MOT DU JOUR NEWS OF THE DAY

Morne journée avec pluie et vent. Un temps à ne pas sortir les montgolfières dehors. D'ailleurs les autres aéronefs ont suivi le chemin. Le site a accueilli un public plus clairsemé mais passionné qui a goûté aux animations terrestres et aux visites de l'Aéromusée. Un coup de chapeau à la ligne de vêtements Pilâtre de Rozier qui propose une ligne avec des ballons. Les pilotes en profitent pour se reposer après l'envol magique de dimanche matin et faire du tourisme. L'émission de France 3 a gagné le cœur de chacun, sans compter l'extraordinaire promotion médiatique (sur la planète entière) du record du monde. Et Primagaz dont c'était la journée a lancé son concours photo sur Instagram. Il faut absolument s'y inscrire.

Morne day with rain and wind. A time not to leave out the balloons. Besides other aircraft followed the path. The site hosted a public sparser but enthusiast who has tasted to ground animations and tours of the Aéromusée. From Pilâtre de Rozier hats to clothing line which offers a balloon clothing line. Pilots took the opportunity and to sightseeing to get some rest after the magical flight on Sunday morning. The France 3 program has won everyone's heart, not to mention the extraordinary media promotion of (on the entire planet) world record. Primagaz which it was the day launched its photo competition on Instagram. It is essential to register.

ÉDITO

Que dire ? On n'a jamais connu cela depuis 1989. Faut-il changer la date, je ne le crois pas ? Faut-il espérer que la suite sera meilleure dans la semaine ? Je le pense fortement et notre météo en est persuadée, c'est ce qui me rassure. Ce qui nous donne un formidable espoir. Il n'y a rien de pire que d'être condamné à rester au sol alors que l'envie est folle de grimper dans les airs. C'est le vœu le plus cher que je formule.

What should I say? We have never known this since 1989. Should we change the date, I do not think so? Should we hope that the result will be better in the week? I strongly believe, and our weather is convinced of it, this reassures me. This gives us wonderful hope. There is nothing worse than being condemned to stay on the ground while envy is crazy to climb through the air. It is the dearest wish that I formulate.

Philippe Buron Pilâtre
Fondateur / Founder LMAB®

À NE PAS MANQUER DO NOT MISS

En cette Journée du Tourisme, nos invités seront les jeunes de la promotion Général Wolzinski, titulaires de leur Bac Pro Aéro du lycée de Jean Zay à Jarny. Ils seront deux sur cinq (les autres sont en stage) à venir vous présenter les espoirs aéronautiques qui sont menés entre leur CFA et la plateforme de Chambley. Un moment de passion vous attend.

In this Tourism Day, our guests will be the youth of the class General Wolzinski, holders for several weeks of Bac Pro Aero from Jean Zay High School in Jarny. They will be two in five (the others are in training) to come and present the aeronautical hopes that are conducted between their CFA and Chambley platform. A moment of passion is awaiting for you.

AVANT DE DÉCOLLER BEFORE THE FLIGHT

Qu'il soit matinal ou en fin d'après-midi, le briefing des pilotes fonctionne toujours de la même manière. A bord d'une nacelle découpée, l'équipe de la Direction des vols annonce les conditions météo avant un possible envol. Elle fait ainsi part aux pilotes de la force des vents, de la présence de nuages menaçants (ou non), ainsi que de la température. C'est en fonction de ces paramètres que le choix de faire ou de ne pas faire voler les ballons est pris. Tout cela est évidemment traduit en anglais pour nos pilotes non francophones !

Whether in the morning or the late afternoon, pilots briefing always works the same way. Aboard a cut basket, the team of the fly headquarter announces the weather conditions before possible flight. It indicates to pilots the strong winds, the presence of threatening clouds (or not), and the temperature. It is based on these parameters that the choice to do or not to fly balloons is taken. All this is obviously translated into English for our non-French pilots!



DÎNER AU BALCON DINNER IN THE BALCONY

Situé à l'extrémité de BallonVille Partenaire, le restaurant Marcotullio vous accueille tous les jours de 18h00 à 23h00. L'occasion de passer un moment en famille ou entre amis pour se restaurer en admirant le spectacle de l'envol des montgolfières.

Le Bar Tapas, lui, est situé à proximité du Club Pilâtre de Rozier. À partir de 15h00, vous pourrez savourer un plat ou vous rafraîchir avec une boisson, tout en étant aux premières loges pour contempler le magnifique ballet des montgolfières, ou pour patienter avant les envols.

Located at the end of BallonVille Partenaire, "Marcotullio" restaurant is open every day from 6:00 to 11:00 pm. The opportunity to spend time with family or friends to eat while admiring the spectacle of soaring balloons.

The Tapas Bar, it is located near the Pilâtre de Rozier Club. From 3:00 pm, you can enjoy a lunch or cool down with a drink while being ringside to watch the magnificent ballet balloons, or to wait before takeoffs.

INFORMATIONS PILOTES

PILOT INFORMATION

N'oubliez pas de télécharger l'application officielle du #LMAB15 disponible sur iOS et Android. Vous y trouverez toutes les informations utiles dans la partie « Pilotes » avec une carte indiquant les zones interdites à l'atterrissage, le plan d'accès à la station de gaz ainsi que les numéros d'urgence. Pour vous connecter, il suffit de vous munir de votre mot de passe donné lors de votre inscription. L'application est actualisée tous les matins.

Do not forget to download the official application of #LMAB15. It is available on iOS and Android. You will find all relevant information in the "Pilots" section with a map showing the areas closed to landing, the access map to the gas station and emergency numbers. To connect, you simply have to enter your password, which is given during registration. The application is updated daily.



GOOD MORNING
CHAMBLEY



À NE PAS MANQUER SUR LA RADIO DU SITE - 98,2 FM
DO NOT MISS ON THE RADIO SITE - 98,2 FM

FLASH INFOS TOUTES LES HEURES

- ⇒ 05h00 / 5:00 am : Ouverture de la radio
- ⇒ 15h00 / 3:00 pm : Tirages au sort et animations
- ⇒ 18h00 / 6:00 pm : L'invité du jour
- ⇒ 19h00 / 7:00 pm : La Parade des Pilotes
- ⇒ 21h00 / 9:00 pm : Programmation musicale

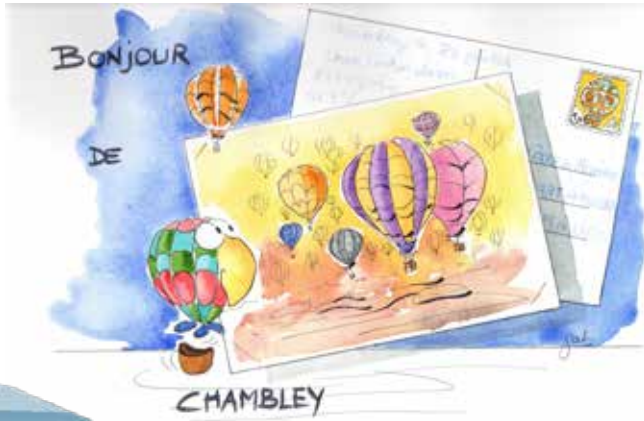
TWEET DU JOUR
TWEET OF THE DAY



Elodie Boileau
@ShapeNote

Le #LMAB15 ancré dans le digital : 1er site web en 1993, Facebook en 2004/2005, aujourd'hui sur 14 réseaux sociaux.

5:43 PM - 27 Jul 2015 - Maxéville, Lorraine, France



CONFÉRENCE DU JOUR CONFERENCE OF THE DAY

La conférence de ce mardi au LAB'Caisse d'Epargne est animée par Amandine Zimmerlé de SOS Micro 57. Elle a pour thème « Pourquoi et comment passer certains processus de votre entreprise dans le cloud ? ». L'entreprise a été fondée en 2009 et exerce sa multi-expertise dans de nombreux domaines en lien avec le numérique.

Tuesday's conference is hosted by Amandine Zimmerlé from SOS Micro 57. The theme is "Why and how to put some of your business processes into the cloud?". The company was founded in 2009 and practices its multi-expertise in many digital areas.

LA TÊTE DANS LES NUAGES HEAD IN THE CLOUDS

Le spationaute Jean-François Clervoy est un habitué du LMAB. Logique pour quelqu'un d'aussi passionné par le ciel et l'espace. Il a eu l'occasion de passer 28 jours dans l'espace en trois voyages différents : 2 vols à bord d'Atlantis et le troisième sur Discovery ! Lorsqu'il part dans l'espace, il est pris d'une émotion extraordinaire, celle de « tomber amoureux de la Terre ». De plus, à cause de l'apesanteur, il ne ressent plus son corps, il flotte littéralement ! Selon lui, « l'espace restera encore longtemps réservé aux professionnels » et ce « tant qu'il restera cher et risqué. » Par contre selon lui, « rien n'interdit de penser que dans le futur, plusieurs moyens d'accès moins chers avec des risques mieux maîtrisés puissent exister ». D'ici là, nul doute que plusieurs éditions du LMAB auront eu lieu !

The astronaut Jean-François Clervoy is a regular LMAB. Logical for someone as passionate about the sky and space as him. He had the opportunity to spend 28 days in space during three different trips: 2 flights aboard Atlantis and the third on Discovery! When he goes into space, he feels an extraordinary emotion, the one of "falling in love with the Earth." In addition, because of gravity, he does not feel his body, he literally floats! According to him, "the space will remain to professionals for a long time" and that for "as long as it remains expensive and risky." On the contrary he said, "nothing forbids to think that in the future, many access ways cheaper with better controlled risk may exist." Until then, no doubt that several editions of LMAB will have taken place!

LE CHALLENGE DE LA RELÈVE PASSING THE BURNER CHALLENGE

La montgolfière, c'est plus qu'un sport aérien, c'est une passion. Et il arrive parfois que cette passion se transmette de parents à enfants. C'est pour cela que le #LMAB15 organise le « Challenge de la Relève ». Cette compétition met à l'honneur ces fils et filles de pilotes qui prolongent la trace de leurs parents. Et ils sont nombreux. Les candidats doivent apporter la preuve de leur filiation. Pour cette 14ème édition du Lorraine Mondial Air Ballons, c'est le Français Brian Poussardin qui remet son titre en jeu ! Comme dans toutes les compétitions organisées à Chambley, le « Challenge de la Relève » se déroule dans une ambiance amicale et de fête. C'est d'abord un moment privilégié pour nos pilotes de se retrouver et de partager leur passion à travers les compétitions. Cette année, le challenge qui n'a pas eu lieu le lundi sera repoussé aux prochains beaux jours. La remise des prix aura lieu le samedi 1er août.

Balloon is more than an air sport, it is a passion. And sometimes this passion is transmitted to children by parents. That is why #LMAB15 organizes the "Passing the Burner Challenge". This competition showcases the sons and daughters of pilots that follow the path of their parents. And there are many. Applicants must provide evidence of their parentage. For this 14th edition of Lorraine Mondial Air Ballons, the French Brian Poussardin who puts his title back in the game! As in all competitions organized in Chambley, the "Passing the Burner" Challenge takes place in a friendly and celebration atmosphere. It is a special time for our pilots to get together and share their passion through competitions. This year the challenge, which has not occurred on Monday, will be postponed to the next sunny days. The award ceremony will take place on Saturday, August 1st.



RENCONTRE INTERVIEW
JEAN-FRANÇOIS CLERVOY

DEMAIN : LIGNE DE NUIT TOMORROW: NIGHT LINE

La Ligne de nuit est l'un des rendez-vous les plus magiques et les plus émouvants du LMAB. En effet, c'est un spectacle incontournable mêlant l'obscurité à la lumière provoquée par le feu des brûleurs. Des montgolfières restant au sol et s'illuminant au son de la radio Good Morning Chambley : un spectacle à ne manquer sous aucun prétexte !

The Night Line is one of the most magical and moving appointments of LMAB. Indeed, this is a must seen show combining darkness to the light caused by burners fire. Balloons remaining on the ground and lighting up to the sound of the radio Good Morning Chambley: a show that one should not miss!

ANIMATIONS ANIMATIONS

Chaque jour à partir de 16h00, l'équipe d'animation vous attend dans BallonVille Public. Sur le podium de la Région Lorraine, les animateurs vous font gagner des vols en montgolfière et de nombreux autres cadeaux. L'équipe de Khalid et Virginie propose plusieurs ateliers pour les enfants. Ainsi, ils pourront réaliser des mini-montgolfières, des fusées à eau et s'immerger dans le ventre d'un ballon.

Every day from 4.00 p.m., the entertainment team is awaiting you in BallonVille Public. On the Lorraine Region podium, organisers allow you to win hot air balloon rides and many other gifts. Khalid's and Virginie's team offers several children workshops. Thus, children can make mini-hot air balloons, water rockets and immerse themselves in the belly of a balloon.

VIENNOISERIES RECYCLÉES RECYCLED PASTRIES

A Chambley, rien ne se perd, tout se transforme ! En effet, les viennoiseries qui n'auraient pas été mangées lors du petit-déjeuner sont données à l'association meurthe-et-mosellane «Pain Contre la Faim et Pour l'Insertion». Celle-ci transforme les viennoiseries non consommées en mouture et les vend pour l'alimentation animale, au profit des personnes en difficulté afin de les aider à se réinsérer socialement.

In Chambley, nothing is lost, everything is transformed! Indeed, the pastries which haven't been eaten at breakfast are given to the meurthe-et-mosellane association "Pain Contre la Faim et Pour l'Insertion". It turns uneaten pastries into milling and sells it to feed the animals. People in need benefits from those sellings, which helps them to reintegrate socially.



Dans le ventre d'un ballon

AÉROFIL PUBLICATION TRIMESTRIELLE FONDÉE EN 1979
Tirage : 3000 exemplaires
Diffusion : en PDF sur pilatre-de-rozier.com
Directrice de la publication : Aline Dufour
Rédacteur en chef : Philippe Buron Pilâtre
Rédactrices : Pauline Ramos-Ibañez, Cécile Dupuis--Rémond
Traduction : Cécile Dupuis--Rémond
Maquette : Florian Braure
Mise en page : Corentin Picat
Photos : F.Braure, J.C Verhaegen
Impression : Prim Service à Metz
Siège : Chambley Planet'Air
11 boulevard Antoine de Saint-Exupéry 54470 Hagéville
Téléphone : + 33 382 33 77 77
Fax : +33 382 33 72 72
Prix 1 €. Diffusion gratuite sur le site de l'aérodrome de Chambley, parution quotidienne pendant le Lorraine Mondial Air Ballons® et chez nos partenaires.

ANECDOTE DU JOUR : LA DOUCHE FROIDE FACT OF THE DAY: THE COLD SHOWER

Lundi matin, l'un de nos pilotes a décidé d'utiliser la douche des volontaires, ce qui n'a pas vraiment plu à Alain Werquin, le surveillant général du hangar 810. Le pilote ayant décidé de se doucher contre vents et marées, Alain a coupé l'eau, obligeant de fait le pilote à sortir de la douche. Il n'y a pas à dire, ici c'est l'aventure tous les jours !

On Monday morning, one of our pilots decided to use volunteers showers, Alain Werquin, general supervisor of warehouse 810, wasn't really appealed of it. Because the pilot had decided to shower against all odds, Alain cut the water, forcing the pilot to get out of the shower. We can't deny it, there is adventure everyday!

➔ MERCREDI 29 JUILLET WEDNESDAY, JULY 29

MÉTÉO WEATHER



PROGRAMME

- ⇒ 6h15 : Envol de masse
- ⇒ 11h00 : Début des animations
- ⇒ 18h30 : Envol de masse
- ⇒ 21h30 : « Ligne de Nuit » (Spectacle nocturne)

PROGRAM

- ⇒ 6:15 a.m. : Mass balloons ascent
- ⇒ 11:00 a.m. : Beginning animations
- ⇒ 6:30 p.m. : Mass balloons ascent
- ⇒ 9:30 p.m. : "Night Line" (Night show)